

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

CAME S.P.A.  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 - Dossun di Casier  
Treviso - Italy

ITALIANO



























⚠ Prima di installare la scheda ed effettuare i collegamenti elettrici, compreso l'inserimento di schede a innesto (AF, R700, etc), è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.

📖 Per una descrizione più dettagliata dei collegamenti elettrici e delle funzioni, consultare il manuale del quadro di riferimento su <http://docs.came.com>.

**Descrizione**

Ricambio per scheda elettronica ZF1N / ZF1N110.

**Collegamenti**

L		Alimentazione 230 o 120* V AC
N		
10		Uscita 24 V AC - 20 W max
11		
U		Motoriduttore a 230 o 120 V AC con ritardo in apertura (M1).
W		
V		Motoriduttore a 230 o 120 V AC con ritardo in chiusura (M2).
X		
W		
Y		
10		Uscita 24 V per test sicurezze fotocellule
TS		
W		Lampeggiatore 230 o 120 V AC - 25 W max
E		
10		Lampadina spia 24 V AC - 3 W max
5		
ES		Elettroserratura 12 V - 15 W max
ES		
1		Pulsante di STOP (contatto NC).
2		
2		Collegamento fotocellule riapertura durante la chiusura (contatto NC)
C1		
2		Pulsante di APRE-CHIUDE-INVERSIONE (contatto NO)
7		
		Antenna

📖 Tutti i contatti N.C. non utilizzati vanno ponticellati o esclusi tramite DIP.

⚠ \* **Utilizzare il fusibile di linea adatto a seconda dell'alimentazione.**

**Programmazioni e regolazioni**

DIP-SWITCH A 4 VIE

<b>DIP 1</b>	<b>ON</b>	CHIUSURA AUTOMATICA attiva
<b>DIP 2</b>	<b>ON</b>	APRE-STOP-CHIUDE-STOP
<b>DIP 2</b>	<b>OFF</b>	APRE-CHIUDE-INVERSIONE

<b>DIP 3</b>	<b>ON</b>	TEST SICUREZZE
<b>DIP 4</b>	<b>ON</b>	CANCELLAZIONE UTENTI

📖 in caso di TEST SICUREZZE è **OBBLIGATORIO** collegare una fotocellula al contatto 2-C1.

TRIMMER

<b>ACT</b>	Regolazione del tempo di attesa prima della CHIUSURA AUTOMATICA: min. 1 s - max. 120 s
<b>OP. TIME</b>	Regolazione del tempo di lavoro dei motoriduttori: min. 15 s - max. 120 s
<b>DELAY 2M</b>	Regola il tempo di attesa del secondo motore ad ogni manovra di chiusura: min. 3 s - max. 10 s

**Attivazione del comando radio**

⚠ Togliere la tensione e, se presenti, scollegare le batterie.  
- Inserire la scheda AF sulla scheda elettronica.  
⚠ la scheda elettronica riconosce la scheda AF solo quando viene ridata tensione.  
- Tenere premuto il tasto PROG.  
- Premere il tasto del trasmettitore che si desidera memorizzare; il LED rimarrà acceso a conferma dell'avvenuta memorizzazione.  
⚠ la scheda elettronica riconosce max 50 codici radio.

**Cancellazione di un utente**

- Posizionare il DIP 4 in ON  
- Tenere premuto il tasto PROG  
- Entro 5 s premere il tasto del trasmettitore dell'utente da cancellare; il LED lampeggia velocemente e poi si spegne  
- Riposizionare il DIP 4 in OFF.

**Cancellazione di tutti gli utenti**

- Posizionare il DIP 4 in ON  
- Tenere premuto il tasto PROG per 10 s circa; il LED eseguirà una serie di lampeggi fino allo spegnimento  
- Riposizionare il DIP 4 in OFF.

**Dismissione e smaltimento.** I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

**Non disperdere nell'ambiente!**

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUCSETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

ENGLISH



























⚠ Before installing the control board and making the electrical connections, including fitting the snap-in (AF, R700, etc.), IT IS **OBLIGATORY TO CUT OFF THE MAINS POWER**, and, disconnect any batteries.

📖 For a more detailed description of the electrical connections and of the functions, see the corresponding manual on <http://docs.came.com>.

**Description**

Spare ZF1N / ZF1N110 control card.

**Connections**

L		Power supply at 230 or 120* V AC
N		
10		24 V AC - 20 W max output
11		
U		Gearmotor powered at 230 or 120 V AC with delayed opening (M1).
W		
V		Gearmotor powered at 230 or 120 V AC with delayed opening (M2).
X		
W		
Y		
10		24 V output for photocells safety-test
TS		
W		Flashing light 230 or 120 V AC - 25 W max.
E		
10		24 V AC - 3 W max. warning light
5		
ES		12 V - 15 W max. electric lock
ES		
1		STOP button (NC contact).
2		
2		Photocells reopening during closing connection (NC contact)
C1		
2		OPEN-CLOSE-INVERT button (NO contact)
7		
		Antenna

📖 All unused NC contacts should be bridged or excluded via DIP-switch.

⚠ **\*Use a suitable line fuse depending on the power supply.**

**Programming and adjusting**

4-WAY DIP-SWITCH

<b>DIP-switch 1</b>	<b>ON</b>	AUTOMATIC CLOSING active
<b>DIP-switch 2</b>	<b>ON</b>	OPEN-STOP-CLOSE-STOP

<b>DIP switch 2</b>	<b>OFF</b>	OPEN-CLOSE-INVERT
<b>DIP 3</b>	<b>ON</b>	SAFETY TEST
<b>DIP switch 4</b>	<b>ON</b>	DELETING USERS

📖 when running the SAFETY TEST the PHOTOCELL must be connected to contact 2-C1.

TRIMMER

<b>ACT</b>	Adjusting the waiting time before the AUTOMATIC CLOSING: min. 1 s - max. 120 s
<b>OP. TIME</b>	Adjusting the operating time of the gearmotors: min. 15 s - max. 120 s
<b>DELAY 2M</b>	It adjust the waiting time of the second motor at each closing maneuver: min. 3 s - max. 10 s

**Activating the radio control**

⚠ Cut off the mains power and, if present, remove and batteries.  
- Fit the AF card into the control board.  
⚠ the control board recognizes the AF card only when the mains power is switched back on.  
- Keep the PROG button pressed  
- Press the button on the transmitter that you wish to save; the LED will stay on to confirm it is saved.  
⚠ the control board recognizes up to 50 radio codes.

**Deleting single users**

- Set DIP-switch 4 to ON  
- Keep the PROG key pressed  
- Within 5 seconds press the button on the user transmitter that you wish to delete; the LED flashes quickly and then turns off  
- Reset DIP-switch 4 to OFF.

**Deleting all users**

- Set DIP-switch 4 to ON  
- Keep pressed the PROG button for about 10 seconds; the LED will emit a series of flashes and then turn off  
- Reset DIP-switch 4 to OFF.

**Decommissioning and disposal.** - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals, control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.

**Do not dispose of in nature!**  
THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

FRANCAIS

⚠ Avant d'installer la carte et d'effectuer les branchements électriques, y compris l'insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

  Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l'armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

Description

Rechange pour carte électronique ZF1N / ZF1N110.

Connexions

- L N Alimentation 230 ou 120\* VAC
- 10 11 Sortie 24 VAC - 20 W max.
- U W V Motoréducteur en 230 ou 120 VAC avec retard en ouverture (M1).
- X W Y Motoréducteur en 230 ou 120 VAC avec retard en fermeture (M2).
- 10 TS Sortie 24 V pour test dispositifs de sécurité photocellules
- W E Clignotant 230 ou 120 VAC - 25 W max.
- 10 5 Lampe témoin 24 VAC - 3 W max.
- ES Serrure de verrouillage électrique 12 V - 15 W max.
- 1 2 Bouton d'ARRÊT (contact NF).
- 2 C1 Connexion photocellules pour la réouverture durant la fermeture (contact NF)
- 2 7 Bouton d'OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (contact NO)
- Y Antenne

  Tous les contacts N.F. non utilisés doivent être shunt s ou d activ s par micro-interrupteurs.

⚠ \* Utiliser le fusible de ligne adapté à l'alimentation.

Programmations et réglages

MICRO-INTERRUPTEURS 4 VOIES

- DIP 1 ON FERMETURE AUTOMATIQUE activée
- DIP 2 ON OUVERTURE - ARRÊT - FERMETURE - ARRÊT

- DIP 2 OFF OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION
- DIP 3 ON TEST DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
- DIP 4 ON ÉLIMINATION UTILISATEURS

  en cas de TEST DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, il est OBLIGATOIRE DE connecter une photocellule au contact 2-C1.

TRIMMER

- ACT Réglage du temps d'attente avant la FERMETURE AUTOMATIQUE : min. 1 s - max. 120 s
- OP. TIME Réglage du temps de fonctionnement des motoréducteurs : min. 15 s - max. 120 s
- DELAY 2M Réglage du temps d'attente du deuxième moteur à chaque manœuvre de fermeture : min. 3 s - max. 10 s

Activation de la commande radio

- ⚠ Mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.
- Enficher la carte AF sur la carte électronique.
- ⚠ La carte électronique ne reconnaît la carte AF qu'à la remise sous tension.
- Maintenir la touche PROG enfoncée.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur   mémoriser ; le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.
- ⚠ La carte électronique reconnaît au maximum 50 codes radio.

Suppression d'un utilisateur

- Positionner le micro-interrupteur 4 sur ON.
- Maintenir la touche PROG enfoncée.
- Dans les 5 s qui suivent, enfoncer la touche de l'émetteur de l'utilisateur à éliminer ; le voyant clignote rapidement puis s'éteint.
- Positionner à nouveau le micro-interrupteur 4 sur OFF.

Suppression de tous les utilisateurs

- Positionner le micro-interrupteur 4 sur ON.
- Maintenir la touche PROG enfoncée pendant environ 10 s ; le voyant effectuera une série de clignotements jusqu'à l'extinction.
- Positionner à nouveau le micro-interrupteur 4 sur OFF.

**Mise au rebut et élimination.** Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.

**Ne pas jeter dans la nature !**

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS   TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

РУССКИЙ

⚠ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить в раз ем плату или выполнить  лектрические подключения (включая установку плат AF, R700 и т.д.).

  Более подробное описание  лектрических подключений, функций и режимов работы можно найти в инструкции на блок управления по адресу <http://docs.came.com>.

Описание

Запчасть для платы управления ZF1N / ZF1N110.

Подключения

- L N Напряжение электропитания ~230 или ~120\* В
- 10 11 Выход ~24 В, 20 Вт (макс.)
- U W V Привод ~230 или ~120 В с замедленным открыванием (M1).
- X W Y Привод ~230 или ~120 В с замедленным закрыванием (M2).
- 10 TS Выход 24 В для самодиагностики устройств безопасности (фотоэлементов)
- W E Сигнальная лампа ~230 или 120 В - 25 Вт, макс.
- 10 5 Лампа-индикатор «Ворота открыты» ~24 В, 3 Вт (макс.)
- ES Электрозамок, 12 В, 15 Вт (макс.)
- 1 2 Кнопка «СТОП» (нормально-замкнутые контакты).
- 2 C1 Подключение фотоэлементов в режиме повторного открывания при закрывании (нормально-замкнутые контакты)
- 2 7 Кнопка «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ-ОТКРЫТЬ» (нормально-разомкнутые контакты)
- Y Антенна

  В случае неиспользования все нормально-замкнутые контакты должны быть замкнуты с помощью перемычки или исключены посредством DIP.

⚠ \* Используйте подходящий входной преобразователь с учетом напряжения электропитания.

Программирование и регулировки

4-ПОЗИЦИОННЫЙ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

- DIP 1 ON АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫВАНИЕ вкл.

- DIP 2 ON ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП
- DIP 2 OFF ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ-ОТКРЫТЬ
- DIP 3 ON САМОДИАГНОСТИКА УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ
- DIP 4 ON УДАЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

  В случае САМОДИАГНОСТИКИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ НЕОБХОДИМО ОБЯЗАТЕЛЬНО подключить фотоэлемент к контактам 2-C1.

РЕГУЛИРОВКИ

- ACT Регулировка времени АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАКРЫВАНИЯ: от 1 до 120 с.
- OP. TIME Регулировка времени работы приводов, от 15 до 120 секунд.
- DELAY 2M Регулирует время ожидания второго привода при каждом закрывании: мин. 3 сек. - макс. 10 секунд

Активация радиуправления

- ⚠ Отключите электропитание и вытащите аккумулятор при их наличии.
- Вставьте плату AF в раз ем платы управления.
- ⚠ Плата управления распознает плату радиоприемника только после подачи электропитания.
- Нажмите и удерживайте кнопку PROG.
- Нажмите кнопку запоминаемого пульта ДУ. Светодиодный индикатор загорится ровным светом в знак подтверждения запоминания.
- ⚠ Плата управления распознает до 50 кодов радиуправления.

Удаление пользователя

- Установите DIP 4 в положение ON.
- Нажмите и удерживайте кнопку PROG.
- В течение 5 секунд нажмите кнопку пульта ДУ удаляемого пользователя; светодиодный индикатор быстро мигает и выключится.
- Установите DIP 4 обратно в положение OFF.

Удаление всех пользователей из памяти

- Установите DIP 4 в положение ON.
- Нажмите и удерживайте кнопку PROG в течение 10 секунд; светодиодный индикатор мигнет несколько раз и выключится.
- Установите DIP 4 обратно в положение OFF.

**Утилизация.** Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.

**Не загрязняйте окружающую среду!**

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.